

英美名著欣賞與英語視聽 教 程

**Appreciation of American and British
Literary Masterpieces In the Audio—
Visual Classes Course**

梁煥強 余少文 編著

B a n d

第 1 級



暨南大學
JINAN UNIVERSITY

Contents

目录

Preface	前言	1	
Teaching Program	教学大纲	3	
Unit 1	Gone with the wind	飘	5
1.1	The author's life and others 作者生平及其他	5	
1.2	Historical background of 'Gone with the wind' 历史背景	9	
1.3	Introduction to the plot 情节介绍	10	
1.4	Vocabulary 英语词汇	18	
1.5	Intensive listening test 精听测试	20	
1.6	Quiz	23	
Unit 2	Jane Eyre	简爱	29
2.1	The author's life and others 作者生平及其他	29	
2.2	Historical background of 'Jane Eyre' 历史背景	35	
2.3	literary appreciation of 'Jane Eyre' 文学赏析	35	
2.4	Introduction to the plot 情节介绍	36	
2.5	Vocabulary 英语词汇	42	
2.6	Intensive listening test 精听测试	44	
2.7	Quiz	47	

Unit 3	The Scarlet letter	红字	54
3.1	The author's life and others	作者生平及其他	54
3.2	Literary background of 'The scarlet letter'	文学背景	60
3.3	Introduction to the plot	情节介绍	61
3.4	Vocabulary	英语词汇	67
3.5	Intensive listening test	精听测试	69
3.6	Quiz		73
Unit 4	Wuthering heights	呼啸山庄	81
4.1	The author's life and others	作者生平及其他	81
4.2	Historical background of 'Wuthering heights'	历史背景	85
4.3	Literary background of 'Wuthering heights'	文学背景	85
4.4	Introduction to the plot	情节介绍	86
4.5	Vocabulary	英语词汇	94
4.6	Intensive Listening test	精听测试	96
4.7	Quiz		99
Unit 5	Progress test in listening comprehension 1		105
Unit 6	The old man and the sea	老人与海	107
6.1	The author's life and others	作者生平及其他	107
6.2	Literary appreciation of 'The old man and the sea'		

	文学赏析·····	113
6.3	Introduction to the plot 情节介绍·····	114
6.4	Vocabulary 英语词汇·····	120
6.5	Intensive listening test 精听测试·····	123
6.6	Quiz·····	125
Unit 7	Romeo and Juliet 罗密欧与朱丽叶 ·····	132
7.1	Shakespeare's life 莎士比亚的生平·····	132
7.2	Literary appreciation of 'Romeo and Juliet' 文学赏析·····	132
7.3	Introduction to the plot 情节介绍·····	134
7.4	Vocabulary 英语词汇·····	135
7.5	Intensive listening test 精听测试·····	137
Unit 8	Pride and prejudice 傲慢与偏见 ·····	140
8.1	The author's life and others 作者生平及其他·····	140
8.2	Literary appreciation of 'Pride and prejudice' 文学赏析·····	146
8.3	Introduction to the plot 情节介绍·····	147
8.4	Vocabulary 英语词汇·····	155
8.5	Intensive listening test 精听测试·····	157
8.6	Quiz·····	159

Unit 9 Progress test in listening comprehension 2	165
Unit10 Tess of the D'urbervilles 苔丝	172
10.1 The author's life and others 作者生平及其他	172
10.2 Historical background of 'Tess of the D'urbervilles' 历史背景	178
10.3 Literary appreciation of 'Tess of the D'urbervilles' 文学赏析	178
10.4 Introduction to the plot 情节介绍	180
10.5 Intensive listening test 精听测试	186
10.6 Quiz	189
Unit 11 The adventures of Tom Sawyer 汤姆·索亚历险记	195
11.1 The author's life and others 作者生平及其他	195
11.2 Historical background of 'The adventures of Tom Sawyer' 历史背景	201
11.3 Literary appreciation of 'The adventures of Tom Sawyer' 文学赏析	201
11.4 Introduction to the plot 情节介绍	203
11.5 Intensive listening test 精听测试	209
11.6 Quiz	212
Unit 12 Progress test in listening comprehension 3	218
Unit 13 The joy luck club 喜福会	225
13.1 The author's life and others 作者生平及其他	225

13.2	Appreciation of well-known film 'The joy luck club' 名片《喜福会》赏析.....	229
13.3	Introduction to the plot 情节介绍.....	230
13.4	Vocabulary 英语词汇.....	236
13.5	Intensive listening test 精听测试.....	238
13.6	Quiz.....	240
Unit 14	Sense and sensibility 理智与情感.....	247
14.1	Literary Characteristics of 'Sense and sensibility' 文学特点.....	247
14.2	Introduction to the plot 情节介绍.....	248
14.3	Vocabulary 英语词汇.....	249
14.4	Intensive listening test 精听测试.....	251
Unit 15	Appreciation of classical film of the world-'Madame Curie' 世界经典电影欣赏——《居里夫人》.....	255
15.1	Introduction to the plot 情节介绍.....	255
15.2	Vocabulary 英语词汇.....	256
Unit 16	Appreciation of Western opera—— 'Carmen' 西洋歌剧欣赏——《卡门》.....	258
16.1	Introduction to the plot 情节介绍.....	258

Contents

前言

《英美名著欣赏与英语视听》(Appreciation of American and British Literary Masterpieces In the Audio—Visual Classes)是暨南大学首次开设的大学英语公共选修课。

2004年2月18日国家教育部高等教育司召开了大学英语教育改革试点工作会议,新的大学英语教学大纲即将要改革、实施,改革后的大学英语教学把训练重点从阅读调整为听说,并且要改革现有的教学模式,充分利用现代信息技术,增强教学的实用性和趣味性;依靠多媒体辅助教学,将更加注重评价学生的英语实际运用能力。《英美名著欣赏与英语视听》的开设,正是本着这个宗旨,遵循和实施新大纲所赋予的教学使命。该课程依靠多媒体,通过影视、视听,开拓和发展多元化的广泛的视听领域,并为了教学需要,开设有多多个不同专业的英语视听课堂,如语言文学英语、新闻广告英语、商务交际英语、外交政治英语、医学英语和音乐生活英语等,涉及多种英语口语。通过学习和赏析世界文学名著、名片,学习外国文学知识和进行英语听说训练,使学生掌握各专业英语语言技巧。所以该课程首先列入了新教学大纲改革的范畴。

英美文学是人类文明成果不可缺少的组成部分,具有很高的思想成就和艺术价值,蕴含着深刻的人生哲理和历史的启迪,反映了人类认识和追求真理的悠悠历程,能启发莘莘学子对未来和前途进行思考。无论你是大一、大二、大三的学生,无论你学什么专业,在大学深造期间,潜心读一些世界名著是你的必修课。

不知你是否读过用10年时间写成的久传不衰、反映美国南北战争史的巨著?你知道莎士比亚的最伟大悲剧作品罗密欧与朱丽

叶的故事吗？你了解出自于历史上卓越的文学家庭的姐妹之手的流芳百世、久经不衰的，歌颂人间伟大爱情与崇高理想的经典作品吗？你看过马克·吐温（Mark Twain）、奥斯汀（Austen）、托马斯·哈代（Thomas Hardy）、霍桑（Hawthorne）、海明威（Hemingway）等撰写的流传百年的文学名著吗？你欣赏过法国作家梅里美的世界四大西洋歌剧之一的《卡门》吗？还有，作为一名大学生，你对海外华人的文化史以及不同文化之间的冲突了解吗？文化与科学方面，你了解居里夫人对人类作出的伟大科学探索与发现吗？所有关于这些的经典名著名片，还有大量的寓知识性、科学性、实用性和趣味性于一体的英语视听教材，都将会在课堂上进行学习和共赏，将使你置身于集文化、知识、英语环境于一身的知识殿堂。

这套教程以现代英美文学名著和广泛的视听教材为素材，以简练和明晰的语言风格，将经典名著欣赏、视听训练与文学常识学习融为一体，教程分为第一级（一段）和第二级（二段），第一级主要包括现代英美文学名著、由名著改编而成的影片等，其中包含了13部英美最经典的文学名著、名片的作者生平、历史背景、文学赏析、文学特点、情节介绍、英语词汇、名著欣赏与视听、英语泛听与经典电影赏析、西洋歌剧听赏、视听测试专场（包括不同专业英语及英语口语）、堂上精听测试和听力理解 Quiz 等等，是多专业、多元化的影、视、听教程。第二级的内容主要是世界经典文学名著欣赏（待出版）。

愿你通过我们为你架起的这座桥，到达外国文学知识海洋的彼岸。

Teaching program

教学大纲

一、课程意义

《英美名著欣赏与英语视听》是以“大学英语专业教学大纲”和“大学英语教学大纲”为依据而开设的大学英语公共选修课。本课程结合即将修改、实施的新“大学英语教学大纲”的精神，改革现有的教学模式，把英语教学训练的重点从过去的重阅读调整为重听说，充分利用现代信息技术，增强教学的实用性和趣味性，依靠多媒体进行辅助教学，更加注重培养学生的英语实际运用能力，以帮助英语专业和非英语专业的学生掌握英语的语言技巧。

本课程通过影视、视听教学，学习和赏析现代英美经典文学作品，还有根据名著改编的电影，对学生进行英语精听、泛听训练和外国文学知识的培养，开拓和发展视听方面更广泛的领域，内容涉及语言文学英语、新闻广告英语、商务交际英语、外交政治英语、医学英语、经贸英语以及音乐和生活英语等，还涉及多种英语口语，使不同专业的学生掌握多种专业英语的技能，提高语言的表达能力和英语实际应用能力，奠定更牢固的听说基础。课程要求学生逐步听懂外国文学名著名片的交流语言，并能表达运用；能基本听懂不同专业英语的对白及口音，掌握十多部英美文学名著的英语词汇。课程还要求学生通过涉及当代政治、人文、科学研究等领域的短片，了解和认识世界文明发展的新动向。

二、教学内容

(一) 英语专业和非英语专业学生要求通读的莎士比亚、马克·吐温、海明威、狄更斯、奥斯汀、霍桑等现代英美名家的名作。

(二) 由名著改编的原版经典电影的有声听力教材。

(三) 多专业、多元化的精听和泛听英语视听材料。

(四) 与大学英语课程同步的相关教学资料等。

课程通过介绍现代英美文学大师的生平事迹，当时的社会、文化背景，名作的文学特点，让学生了解作家的心路历程和文学创作轨迹，吸收文学语言的养分，使学习外国语言文学的学生和非英语专业的学生都基本能读懂和领悟流芳百年的英美文学名著的内涵，提高文学修养，博览广泛的视听领域，开拓文化视野，认识英美文化概况及了解国外文化动态。

三、教学目的

把原版文学作品引入课堂，目的在于提高学生的语言能力、文化素养和文学欣赏水平，使语言习得与素养培养水乳交融，相得益彰，以使人类的精神文明财富得到继承和发扬。

课程的教学特点是，通过欣赏文学作品、名著名片，使学生学习英语语言技巧，提高英语运用能力，同时好好领略作品神韵。教学内容针对性强，难易程度适中。课程通过循序渐进的基础视听练习，逐步提高学生英语听说能力，使学生听懂不同专业的英语和不同的英语口音，并能表达交流，以及掌握大量的不同专业的英语词汇，以达到教学大纲规定的要求。

The author's life and others

Margaret Mitchell was born in Atlanta, Georgia, in 1890. Her father was a lawyer and the president of the Atlanta Historical Society, and her mother was a suffragette (a woman in support of extending the right to vote, especially to women) and an advocate of women's rights in general. Mitchell grew up listening to stories about Atlanta during the Civil War, stories often told by people who had lived through the war. Mitchell attended Smith College, a women's college in Northampton, Massachusetts. In 1919, she returned to Atlanta and began to live a lifestyle considered wild by the standards of the 1920s. After a disastrous first marriage, Mitchell began a career as a journalist and married an advertising executive named John Robert Marsh. In 1926, encouraged by her husband, Mitchell began to write the novel that would become *Gone with the Wind*. She went through nine complete drafts of the thousand-page work, setting an epic romance against the Civil War background she knew so well. In the first eight drafts, the protagonist was called Prissy Hamilton, not Scarlett O'Hara (as the character was renamed in the final draft).

Gone with the Wind differs from most Civil War novels by glorifying the South and demonizing the North. Other popular novels about the Civil War, such as Stephen Crane's *The Red Badge of Courage*, are told from a Northern perspective and tend to exalt the North's values. Mitchell's novel is unique also for its portrayal of a strong-willed, independent woman, Scarlett O'Hara, who shares many characteristics with Mitchell herself. Mitchell frequently defied

作者生平及其他

玛格丽特·米切尔 1900 年出生于佐治亚亚特兰大市。她的父亲是位律师，曾任亚特兰大历史协会主席。母亲是个女权主义者（特指支持女子有选举权的女子），倡导女权运动。米切尔在成长过程中闻听了经历内战的人亲口讲述的大量有关内战时期亚特兰大的故事。米切尔曾就读于马萨诸塞州诺坦常顿市的史密斯女子学院。1919 年，她返回到亚特兰大，开始过上一种在 20 世纪 20 年代的人看来是放荡的生活。在经历了第一次婚姻破裂所带来的痛苦之后，她开始了她的记者生涯，并与一个叫约翰·罗伯特·玛施的广告部主任结婚。1926 年米切尔在丈夫的鼓励下，开始创作小说《飘》。这部千余页的作品经过她九次改稿。这个浪漫故事以她非常熟悉的内战为背景。在前八次改稿中，故事的女主角的名字是普莉西·汉密顿，而不是斯佳丽·奥哈拉（该角色在最后一稿中被重新改的名字）。

《飘》与其他描写内战的小说的不同点在于《飘》这部小说赞美南方，贬低北方，而其他的关于内战的小说，如史蒂芬·克伦的《红色英勇勋章》是从一个北方人的视角来讲述故事，往往推崇北方的价值观。米切尔的这部小说的与众不同之处还在于它生动地刻画了一个意志坚强、追求独立的女子——斯佳丽·奥哈拉，她与作者米切尔本人在性格上有许多相似之处。米切尔不断地与传统习俗作斗争，她不顾社会的非议，公然与她的第一个丈夫离婚并做了一名记者。

convention, divorcing her first husband and pursuing a career in journalism despite the disapproval of society.

Gone with the Wind Was published in 1936, ten years after Mitchell began writing it .A smash success upon publication, *Gone with the Wind* became —and remains even now —one of the bestselling novels of all time. It received the 1937 Pulitzer Prize, In the late 1930s a film version of the novel was planned, and David O.Selznick's nationwide search for an actress to play Scarlett O'Hara captivated the nation's attention. The resulting film starred Vivien Leigh and Clark Gable as Scarlett O'Hara and Rhett Butler, and it quickly became one of the most popular motion pictures of all time.

Mitchell was less than thrilled by the sweeping popularity of her work .She found the spotlight uncomfortable and grew exhausted and ill. *Gone with the wind* is her only novel, though she continued to write nonfiction. Mitchell volunteered extensively during World War II and seemed to regain her strength. In 1994 a car struck and killed Mitchell while she was crossing Peachtree Street in Atlanta.

Many critics question the literary merit and outdated racial stances of *Gone with the wind* . Some consider the novel fluffy, partly because women of Mitchell's time rarely received credit for serious literary fiction and partly because the novel features a romance along with its historical plot. Both blacks and whites have harshly criticized Mitchell's sympathetic depiction of slavery and the Ku Klux Klan*and her racist depiction of blacks. The novel is most valuable if read with an understanding of three historical contexts: our own, Mitchell's, and Scarlett's .

《飘》于 1936 年出版。从开始创作到作品的出版前后整整经历了 10 年。《飘》一出版就获得了巨大成功，此书不仅在当时而且到现在都是最畅销的小说之一。1937 年《飘》获普利策奖。在 20 世纪 30 年代末，小说被改编成剧本。导演大卫·塞兹尼克在全国物色饰演斯佳丽·奥哈拉的演员，他的这一举动引起了全国的关注。最终由费雯丽来饰演斯佳丽·奥哈拉，史拉克·盖博饰演瑞特·巴特勒，而这部电影也成为有史以来最受欢迎的影片之一。

米切尔并未因她的小说一夜成名而感到有多么的激动，反而感觉受众人瞩目很不自在，她开始觉得身心疲惫。《飘》是米切尔一生中写的惟一一部小说，不过她接着写了一些纪实性文章。米切尔在二战期间曾志愿做了大量的工作，似乎从中又获得了前进的动力。1949 年她经过亚特兰大市的桃树街时，被车撞而亡。

许多批评家对《飘》的文学价值和已过的种族态度提出了置疑。一些人认为这部小说内容肤浅，部分原因是因为米切尔那个时代的女性很少因写严肃题材的作品而获得荣誉，还有就是这部小说以历史为线索讲述一段浪漫故事。黑人和白人都严厉抨击米切尔以同情的笔调描写奴隶的制和三 K 党。如果在读这部小说时能理解三个历史背景（我们的背景、米切尔的背景和斯佳丽的背景）的话，那么这部小说是很有价值的。

Historical background of 'Gone with the wind' 历史背景:

1990 年 11 月 8 日, 作者玛格丽·米切尔出生于美国佐治亚洲特兰大市的一个律师家庭。在美国南北战争期间, 亚特兰大曾于 1864 年落入北方军将领舒尔曼之手。后来, 这便成了亚特兰大居民热衷的话题。自孩提时起, 玛格丽特就时时听到她父亲与朋友们, 甚至居民之间谈论南北战争。当 26 岁的玛格丽特决定创作一部有关南北战争的小说时, 亚特兰大自然就成了小说的背景。

Introduction to the plot

It is the spring of 1861. Scarlett O'Hara, a pretty Southern belle, lives on Tara, a large plantation in Georgia. She concerns herself only with her numerous suitors and her desire to marry Ashley Wilkes. One day she hears that Ashley is engaged to Melanie Hamilton, his frail, plain cousin from Atlanta. At a barbecue at the Wilkes plantation the next day, Scarlett confesses her feelings to Ashley. He tells her that he does love her but that he is marrying Melanie because she is similar to him, whereas he and Scarlett are very different. Scarlett slaps Ashley and he leaves the room. Suddenly Scarlett realizes that she is not alone. Rhett Butler, a scandalous but dashing adventurer, has been watching the whole scene, and he compliments Scarlett on being unladylike.

The Civil War begins. Charles Hamilton, Melanie's timid, dull brother, proposes to Scarlett. She spitefully agrees to marry him, hoping to hurt Ashley. Over the course of two months, Scarlett and Charles marry, Charles joins the army and dies of the measles, and Scarlett learns that she is pregnant. After Scarlett gives birth to a son, Wade, she becomes bored and unhappy. She makes a long trip to Atlanta to stay with Melanie and Melanie's aunt, Pittypat. The busy city agrees with Scarlett's temperament, and she begins to see a great deal of Rhett. Rhett infuriates Scarlett with his bluntness and mockery, but he also encourages her to flout the severely restrictive social requirements for mourning Southern widows. As the war progresses, food and clothing run scarce in Atlanta. Scarlett and Melanie fear for Ashley's safety. After the bloody battle of Gettysburg*, Ashley is captured and sent to prison,

情节介绍

这是 1861 年春。可爱的南方美女斯佳丽·奥哈拉生活在佐治亚州的塔拉大庄园。她只关心自己，还有她身边的众多追求者，她很想嫁给阿希礼·威尔克斯。一天，她听说阿希礼即将和他身体虚弱、相貌平平的表妹玫兰妮订婚。第二天在威尔克斯家庄园举行的烤肉野宴上，斯佳丽向阿希礼表白了她的感情。他告诉她他确实爱她，但他即将和玫兰妮结婚，因为玫兰妮和他有许多相似之处，而他与斯佳丽却截然不同。阿希礼挨了斯佳丽一个耳光后便离开了房间。突然间斯佳丽意识到房间里不只她一个人。瑞特·巴特勒，一个声名狼藉但勇敢的冒险家，看见了刚才发生一切，他对斯佳丽不够淑女的行为大加赞扬。

内战开始了。查尔斯·汉密顿向斯佳丽求婚。他是玫兰妮的哥哥，胆小怯懦，呆滞迟钝。她含恨嫁给了他，希望以此来伤害阿希礼。在接下来的两个月里，发生了一连串的事情：查尔斯和斯佳丽结婚，查尔斯参军，而后死于麻疹，斯佳丽发现自己怀孕。在生下儿子韦德后，斯佳丽变得闷闷不乐。她经过长途跋涉来到了亚特兰大，和玫兰妮及其姑妈佩蒂帕特住在一起。这个繁忙的城市正合斯佳丽的胃口。她经常见到瑞特。瑞特常用直率的语言和嘲弄的口吻激怒斯佳丽，但他也鼓励她蔑视南方社会对服丧寡妇的严格的限制。随着战争的继续，亚特兰大衣食紧缺。斯佳丽和玫兰妮都为阿希礼的安全担心。在经历了葛底斯堡血战之后，阿希礼被俘入狱，北军开始攻打亚特兰大。斯佳丽迫切地想回到